Σε σκοτεινούς δρόμους: Το φιλμ νουάρ στον ελληνικό κινηματογράφο

In a Dark Passage: Film Noir in Greek Cinema

Το Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης οργανώνει ένα αφιέρωμα στο ελληνικό φιλμ νουάρ με 13 ταινίες μεγάλου μήκους και 2 μικρού, που καλύπτουν μια χρονική περίοδο 46 χρόνων – από το 1958 ώς το 2004. Πέραν του ότι αυτό συνδέεται άμεσα με το αφιέρωμα στο Νίκο Νικολαΐδη –που όλες του σχεδόν οι ταινίες ήταν νουάρ– το συγκεκριμένο κινηματογραφικό είδος υπηρετεί συγκεκριμένους αισθητικούς, εννοιολογικούς και φιλοσοφικούς κώδικες, ιδιαίτερα οικείους και αγαπητούς στο κοινό. Το νουάρ αγαπήθηκε και στην Ελλάδα και πολλοί σκηνοθέτες μας (Κατσουρίδης, Τσιώλης, Δημόπουλος, Καρυπίδης, κ.ά.) ασχολήθηκαν με περισσή αγάπη μ' αυτό το είδος.

Η ανθολόγηση των ταινιών έγινε με τέτοιο τρόπο, ώστε να οργανώνεται μια συνολική αντίληψη που περιλαμβάνει διάφορα στιλ. Από το κλασικό νουάρ με την *off* αφήγηση (*Ζεστός μήνας Αύγουστος*) και το ακριβές ριμέικ πολύκροτου νουάρ από την Γαλλία (*Η παρεξήγηση*), φτάνουμε στο γκανγκστερικό νουάρ (*Ληστεία στην Αθήνα*), στο θρίλερ τρόμου (*Εφιάλτης*), στο ψυχολογικό αστυνομικό δράμα (*Πανικός*), στο πολιτικό νουάρ φαντασίας (*Υπόγεια διαδρομή*), στο δραματικό ψυχολογικό νουάρ (*Ο άνθρωπος του τραίνου*), στο ερωτικό υπαινικτικό νουάρ (*Ντάμα σπαθί*) και στην κλασική αναφορά στο είδος (*Κλειστή στροφή*). Ακόμα, το πλησίασμα στην Πατρίσια Χάισμιθ [*Επικίνδυνο παιχνίδι (Αναμέτρηση)*], το νεορεαλιστικό μελόδραμα-νουάρ (*Οι αδίστακτοι*) και, τέλος, το κλασικό αστυνομικό δράμα ιχνηλασίας (*Έγκλημα στα παρασκήνια*).

Αλέξης Δερμεντζόγλου

The Thessaloniki International Film Festival is presenting a tribute to the Greek film noir, with 13 feature films and 2 shorts, covering a period of 46 years, from 1958 to 2004. Besides the fact that this is directly connected to the tribute to the filmmaker Nikos Nikolaidis, whose films almost all belonged to the noir genre, the film noir observes certain aesthetic, conceptual and philosophical codes, which audiences are especially familiar with and fond of. The film noir is loved in Greece and many directors (Katsouridis, Tsiolis, Dimopoulos, Karypidis, et al.) have lovingly worked in this genre.

The films have been selected in such a way as to provide an overview that includes several styles. From the classic noir with its off screen narration (*The Hot Month of August*) and the precise remake of a much-discussed French noir (*Misunderstanding*), to the gangster noir (*Robbery in Athens*), the thriller (*Nightmare*), the psychological/detective drama (*Panic*), the fantasy noir (*Underground Passage*), the dramatic psychological noir (*The Man on the Train)*, the allusive erotic noir (*Queen of Clubs*) and the classical reference to the genre (*U-turn*). Also, an homage to Patricia Highsmith (*Dangerous Game*), a neorealist noir melodrama (*The Ruthless*) and, finally, the classic police sleuth drama (*Murder Backstage*).

Alexis Dermentzoglou



Ο άνθρωπος του τραίνου
The Man on the Train

Greek title **O anthropos tou trenou**

Μια παρέα ζευγαριών από την Αθήνα σχεδιάζει να παρακολουθήσει την παράσταση της Μήδειας στην Αρχαία Επίδαυρο. Ξεκινούν πρωί-πρωί με τα αυτοκίνητά τους, συνδυάζοντας και μια εκδρομή στο Ναύπλιο. Θα σταματήσουν σε μια σιδηροδρομική διάβαση για να περάσει το τρένο. Εκεί η Μαντώ θα αναγνωρίσει τη φευγαλέα φιγούρα του ανθρώπου που στεκόταν στο παράθυρο του βαγονιού και θα λιποθυμήσει. Γρήγορα θα συνέλθει και η παρέα θα συνεχίσει για το Ναύπλιο, όπου έχουν κλείσει δωμάτια για να καταλύσουν στο Μπούρτζι. Όλοι έχουν προσέξει την αλλαγή της, αλλά κανένας δεν θα το σχολιάσει από διακριτικότητα. Αργότερα η Μαντώ θα εκμυστηρευθεί στην Ελένη ότι ο άνθρωπος του τρένου ήταν ο Γιώργος Παυλίδης, ο άνθρωπος που γνώρισε και αγάπησε στη διάρκεια της κατοχής και που νόμιζε ότι είχε σκοτωθεί.

A party of couples from Athens is planning to attend the performance of Medea in Ancient Epidaurus. They set off in their cars bright and early in the morning, combining their theater outing with a side trip to Nauplion. They stop at a railroad junction for the train to pass. There Mando recognizes the fleeting figure of the man standing at the window of the train and she faints. She recovers quickly and the party continues to Nauplion where they have booked rooms for the night at Bourtzi. They have all noticed the change in her, but are too discreet to comment on it. Later, Mando confides to Eleni that the man on the train was Yorgos Pavlidis, the man she met and fell in love with during the German occupation and that she thought had been killed.

Ντίνος Δημόπουλος / Dinos Dimopoulos

Γεννήθηκε στο Πάλαιρο της Άρτας το 1921. Σπούδασε νομικά στο Πανεπιστήμιο της Αθήνας και αποφοίτησε από τη Δραματική Σχολή του Γιαννούλη Σαραντίδη. Ξεκίνησε την καριέρα του ως ηθοποιός, δεν άργησε όμως να περάσει πίσω από την κάμερα. Το 1953 γύρισε την πρώτη του ταινία, *Οι ουρανοί είναι δικοί μας*, που έγινε επιτυχία και παράλληλα αποτέλεσε την απαρχή μιας λαμπρής καριέρας στα στούντιο της Φίνος Φιλμ. Έγραψε θεατρικά έργα και μυθιστορήματα. Πέθανε το 2003.

He was born in Palero, Arta in 1921. He studied Law at the University of Athens and graduated from the Yannouli Sarantidis Drama School. He began his career as an actor but it was not long before he moved behind the camera. In 1953 he made his first film, *The Skies Are Ours*, that became a box-office hit and at the same signaled the start of a brilliant career with Finos Film studios. He also wrote plays and novels. He passed away in 2003.

Ελλάδα / Greece 1958

Σκηνοθεσία/Direction: Ντίνος Δημόπουλος/Dinos Dimopoulos **Σενάριο/Screenplay:** Γιάννης Μαρής/Yannis Maris **Φωτογραφία-Μοντάζ/Cinematography-Editing:** Αριστείδης Καρύδης-Φουκς/Aristidis Karydis-Fuchs **Ήχος/Sound:** Μικές Δαμαλάς/Mikes Damalas **Κοστούμια/Costumes:** Μαριλένα Αραβαντινού/Marilena Aravandinou **Μακιγιάζ/Make up:** Μαλβίνα Τσουγιοπούλου/Malvina Tsougiopoulou **Παραγωγός/Producer:** Μήτσος Μαμαλούκας/Mitsos Mamaloukas **Παραγωγή/Production:** Όλυμπος Φιλμ/Olympos Film **35mm Ασπρόμαυρο/B&W 90'**

Ηθοποιοί/Cast: Άννα Συνοδινού/Anna Synodinou (Μαντώ/Mando), Γεώργιος Παππάς/Georgios Pappas (Δημήτρης/Dimitris), Μιχάλης Νικολινάκος/Mihalis Nikolinakos (Γιώργος Παυλίδης/Yorgos Pavlidis), Ζωρζ Σαρρή/Zorz Sarri (Ελένη/Eleni), Μάρω Κοντού/Maro Kondou (Τζένη Δερβίνη/Jenny Dervini), Γιώργος Γαβριηλίδης/Yorgos Gavriilidis (Νίνος Λαδόπουλος/Nikos Ladopoulos), Δήμος Σταρένιος/Dimos Starenios, Κώστας Κούρτης/Costas Kourtis, Ντόρα Κωστίδου/Dora Costidou, Στέλιος Παπαδάκης/Stelios Papadakis, Βασίλης Κανάκης/Vassilis Kanakis, Νινέτα Ζώτου/Nineta Zotou

Δικαιώματα κόπιας/Print Rights:
Βαγγέλης Περγαντής/Vangelis Pergandis
T. +30 210 6715735
vpergantis@ametro.gr

Κόπια ταινίας/Print Source:
Mega Channel
www.megatv.com

Επιλεκτική Φιλμογραφία/Selected Filmography

1953	Οι ουρανοί είναι δικοί μας/The Skies Are Ours
1954	Χαρούμενο ξεκίνημα/Happy Beginning
1955	Τζο ο τρομερός/Joe the Menace
1957	Το αμαξάκι/Horse and Carriage
1962	Ταξίδι/Journey
1963	Αμόκ/The Rape
1965	Μια τρελή τρελή οικογένεια/Crazy Family
1968	Μια Ιταλίδα από την Κυψέλη/ An Italian Woman in Kypseli
1969	Η ωραία του κουρέα/The Barber's Beauty
1973	Ο βάλτος/The Marsh
1978	Ο ήλιος του θανάτου/The Sun of Death
1983	Τρελός και πάσης Ελλάδος/Crazy as they Come
1993	Τα δελφινάκια του Αμβρακικού/The Little Dolphins



Ελλάδα / Greece 1960

Σκηνοθεσία-Μοντάζ/Direction-Editing: Ντίνος Κατσουρίδης/Dinos Katsouridis **Σενάριο/Screenplay:** Γιάννης Μαρής/Yannis Maris **Φωτογραφία/Cinematography:** Αριστείδης Καρύδης-Φουκς/Aristidis Karydis- Fuchs, Συράκος Δανάλης/Syrakos Danalis **Ήχος/Sound:** Γιάννης Σμυρναίος/Yannis Smyrneos **Μουσική/Music:** Μίμης Πλέσσας/Mimis Plessas **Σκηνικά/Sets:** Μαριλένα Αραβαντινού/Marilena Aravandinou **Μακιγιάζ/Make up:** Ηλίας Ψαραδάκης/Elias Psaradakis **Παραγωγός/Producer:** Μανώλης Νικολούδης/Manolis Nikoloudis **Παραγωγή/Production:** Δαμασκηνός/Damaskinos, Μιχαηλίδης/Mihailidis, Τέχνη/Tehni **35mm Ασπρόμαυρο/B&W 90'**

Ηθοποιοί/Cast: Αλέκος Αλεξανδράκης/Alekos Alexandrakis (Μακρής/Makris), Τίτος Βανδής/Titos Vandis (Μπέκας/Bekas), Μάρω Κοντού/Maro Kondou (Έλενα Παυλίδη/Elena Pavlidi), Ζωρζ Σαρρή/Zorz Sarri (Θάλεια Χαλκιά/Thalia Halkia), Αλίκη Γεωργούλη/Aliki Georgouli (Μαίρη Λαμπρινού/Mary Lambrinou), Δήμος Σταρένιος/Dimos Starenios (θυρωρός/doorman), Έφη Μελλά/Efi Mella (Ρόζα Δελλή/Roza Delli), Γιώργος Δαμασιώτης/ Yorgos Damassiotis, Λαυρέντης Διανέλλος/Lavrendis Dianellos, Σαπφώ Νοταρά/Sapfo Notara

Βραβεία/Awards:
Ανεπίσημη Συμμετοχή – Φεστ. Καννών 1961 / Unofficial Participation – Cannes IFF 1961
Βραβείο Φωτογραφίας, Βραβείο Β' Γυναικείου Ρόλου (Ζωρζ Σαρρή) – ΦΕΚΘ 1960 / Best Cinematography, Best Supporting Actress (Zorz Sarri) – Thessaloniki FF 1960

Κόπια ταινίας/Print Source:
Καραγιάννης-Καρατζόπουλος
Karayannis-Karatzopoulos
T. +30 210 3828454-5 **F.**+30 210 3839008

Επιλεκτική Φιλμογραφία/Selected Filmography
1960 Έγκλημα στα παρασκήνια/Murder Backstage
1960 Είμαι αθώος/I Am Innocent
1963 Της κακομοίρας/Pandemonium
1963 Ο κύριος πτέραρχος/The Wing Commander
1965 Οι αδίστακτοι/The Ruthless
1966 Σύντομο διάλειμμα/Brief Interval
1971 Τι έκανες στον πόλεμο Θανάση/ What Did You Do in the War, Thanassis?
1979 Ο φαλακρός μαθητής/The Bald Student
1980 Βέγγος ο τρελλός καμικάζι/ Vengos the Crazy Kamikazi
1982 Ο Θανάσης και το καταραμένο φίδι/ Thanassis and the Accursed Snake
1987 Όνειρο αριστερής νύχτας/A Leftist Night's Dream





Έγκλημα στα παρασκήνια
Murder Backstage

Greek title **Englima sta paraskinia**

Στο θέατρο Γκλόρια επικρατεί αναβρασμός ενόψει του ανεβάσματος της νέας επιθεώρησης. Ο δημοσιογράφος της εφημερίδας *Πρωινή*, Μακρής, κάνει ρεπορτάζ στα παρασκήνια, ενώ ένας μυστηριώδης άντρας ζητάει να συναντήσει την πρωταγωνίστρια του έργου, Ρόζα Δελλή. Η Ρόζα θα βρεθεί μαχαιρωμένη στο καμαρίνι της. Την υπόθεση αναλαμβάνει ο αστυνόμος Μπέκας, ο οποίος από την πρώτη στιγμή εγκαθιστά ένα πρόχειρο ανακριτικό γραφείο στο βεστιάριο και αρχίζει να ανακρίνει τα μέλη του θιάσου και τους ανθρώπους του θεάτρου. Σιγά-σιγά αρχίζει να ξετυλίγει το κουβάρι της υπόθεσης, όμως στην πορεία τα πράγματα φαίνονται πολύ πιο περίπλοκα από όσο νόμιζε αρχικά. Παράλληλα, ο δημοσιογράφος Μακρής κάνει τη δική του έρευνα.

The "Gloria" theater is in turmoil in view of the opening of the new revue. Makris, a reporter on the "Morning" daily is doing a story backstage while a mysterious man attempts to meet one of the show's protagonists, Roza Deli. Roza is found stabbed in her dressing room. Police Captain Bekas undertakes the investigation, immediately establishes a makeshift interrogation room in the theater's cloak-room and starts to question the members of the troupe and the theater people. As the case gradually starts to unravel, things appear far more complicated than he had thought at first. At the same time, the reporter Makris is carrying on his own investigation.

Ντίνος Κατσουρίδης / Dinos Katsouridis

Γεννήθηκε στη Λευκωσία της Κύπρου το 1927 και σπούδασε οικονομικές επιστήμες και κινηματογράφο στη Σχολή Σταυράκου. Ξεκίνησε την καριέρα του ως φωτογράφος πλατό και βοηθός διευθυντή φωτογραφίας. Από το 1951 μέχρι το 1959 εργάστηκε στα στούντιο της Φίνος Φιλμ, αρχικά ως βοηθός και αργότερα ως διευθυντής φωτογραφίας και μοντέρ. Από το 1960 πέρασε στη σκηνοθεσία. Το 1969 ίδρυσε δική του επιχείρηση παραγωγής ταινιών και τεχνικό εργαστήρι, συμπράττοντας με το Θανάση Βέγγο.

He was born in Nicosia, Cyprus in 1927 and studied Economics and Film at the Stavrakos Film School in Athens. He began his career as a still photographer and assistant cinematographer. From 1951 to 1959 he worked at the Finos Film studios, initially as an assistant and later as a cinematographer and editor. He turned to directing in 1960. In 1969 he founded his own film production company and lab together with Thanassis Vengos.



Εφιάλτης
Nightmare

Greek title **Efialtis**

Η Μαργκώ θα δεχθεί ένα περίεργο τηλεφώνημα από την Εύη Λινάρδου, η οποία υποστηρίζει ότι είναι μια παλιά φίλη της. Φοβούμενη ότι η άγνωστη γυναίκα έχει βάλει στο μάτι την τεράστια περιουσία της, ζητάει από τον φίλο της, δικηγόρο Καρζή, να ψάξει να τη βρει. Ο Καρζής μαθαίνει ότι η Λινάρδου δουλεύει περιστασιακά ως μοντέλο. Συνεχίζοντας την έρευνά του, ανακαλύπτει προς έκπληξή του ότι όχι μόνο δεν πρόκειται για μία άγνωστη, αλλά ότι η Εύη Λινάρδου είναι η πρώην γυναίκα του αδελφού της, Αλέξανδρου. Μετά τις εξηγήσεις του Καρζή, η Μαργκώ αρχίζει να τη θυμάται και μάλιστα παραδέχεται ότι κάποτε ήταν πολύ στενές φίλες.

Margo gets a strange phone call from Evi Linardou, who claims that she is an old friend of hers. Afraid that the strange woman is after her huge fortune, she asks her friend, attorney Tonis Karzis, to look for her. Karzis finds out that Linardou works occasionally as a model. Continuing his investigation, he discovers to his surprise that not only is she not a stranger but that Evi Linardou is in fact the ex-wife of Margo's brother Alexandros. After Karzis' explanations, Margo starts to remember and even admits that they were once close friends.

Ερρίκος Ανδρέου / Erricos Andreou

Γεννήθηκε το 1938 στην Αθήνα και μεγάλωσε στο Γιοχάνεσμπουργκ. Σπούδασε αγγλική φιλολογία και ιστορία τέχνης στο Γιοχάνεσμπουργκ και κινηματογράφο στη Ρώμη. Ξεκίνησε την καριέρα του ως βοηθός σκηνοθέτης σε ξένες ταινίες που γυρίστηκαν στην Ελλάδα, όπως τα *Κανόνια του Ναβαρόνε*, ο *Λέων της Σπάρτης*, κ.ά. Έχει τιμηθεί με τρία βραβεία σκηνοθεσίας, ένα κρατικό για το *Διχασμό* και με δύο βραβεία του Φεστιβάλ Ελληνικού Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης για την *Ανταρσία των δέκα* (σε δική του παραγωγή) και για τον *Παπαφλέσσα*. Τα επόμενα χρόνια πέρασε με μεγάλη επιτυχία στην τηλεόραση.

Born in Athens in 1938, he grew up in Johannesburg. He studied English Literature and Art History in Johannesburg and Film in Rome. He began his career as assistant director on international productions shot in Greece, such as *The Guns of Navarone*, *Lion of Sparta*, etc. He has won three Best Director awards, a State Award for *Make Me a Woman or the Sisters* and two awards at the Thessaloniki Greek Film Festival for *Mutiny of the Ten* (his own production) and *Papaflessas*. Andreou then went on to a very successful career in television.

Ελλάδα / Greece 1961

Σκηνοθεσία-Σενάριο/Direction-Screenplay: Ερρίκος Ανδρέου/Erricos Andreou **Φωτογραφία/Cinematography:** Αριστείδης Καρύδης-Φουκς/Aristidis Karydis-Fuchs **Ήχος/Sound:** Γιάννης Σμυρναίος/Yannis Smyrneos **Μουσική/Music:** Μίμης Πλέσσας/Mimis Plessas **Σκηνικά/Sets:** Τάσος Ζωγράφος/Tassos Zografos, Μανώλης Ζάμπελλας/Manolis Zambellas **Μακιγιάζ/Make up:** Γιώργος Ρώης/Yorgos Rois **Παραγωγός/Producer:** Μιχάλης Λαμπρινός/Mihalis Lambrinos **Παραγωγή/Production:** Ερρίκος Ανδρέου/Erricos Andreou
35mm Ασπρόμαυρο/B&W 90'

Ηθοποιοί/Cast: Μιχάλης Νικολινάκος/Mihalis Nikolinakos (Τώνης Καρζής/Tonis Karzis), Βούλα Χαριλάου/Voula Harilaou (Άννα Μαργκώ/Anna Margo), Αθηνά Μιχαηλίδου/Athina Mihailidou (Λίλα/Lila), Θανάσης Μυλωνάς/Thanassis Mylonas (Αλέξανδρος/Alexandros), Ντέπη Μαρτίνη/Depy Martini (Εύη Λινάρδου/Evi Linardou), Σταύρος Ξενίδης/Stavros Xenidis (Μπάμπης Φωκάς/Babis Fokas), Δημήτρης Νικολαΐδης/Dimitris Nikolaidis (Όθωνας Παρής/Othonas Paris), Κία Μπόζου/Kia Bozou (φωνή στο τηλέφωνο/voice on the phone), Κατερίνα Γώγου/Katerina Gogou (υπηρέτρια/housemaid), Αλίκη Ανδρέου/Aliki Andreou, Ζαννίνο/Zannino (Βαλεντίνο/Valentino), Διονυσία Ρώη/Dionysia Roi

Βραβεία/Awards:
Τιμητική Διάκριση – Φεστ. Νέου Δελχί 1961 / Honorary Distinction – New Delhi FF 1961
Βραβείο Β' Γυναικείου Ρόλου (Αθηνά Μιχαηλίδου) – ΦΕΚΘ 1961 / Best Supporting Actress (Athina Mihailidou) – Thessaloniki FF 1961

Κόπια ταινίας/Print Source:
Ερρίκος Ανδρέου/Erricos Andreou
T. +30 22940 25 862-5

Επιλεκτική Φιλμογραφία/Selected Filmography

1965 Επιστροφή/Return
1965 Διχασμός/Make Me a Woman or the Sisters
1967 Εκείνος και εκείνη/Him and Her
1969 Δύο πόδια σε ένα παπούτσι/Two Feet in One Shoe
1961 Εφιάλτης/Nightmare
1970 Η ανταρσία των δέκα/The Mutiny of Ten
1971 Παπαφλέσσας/Papaflessas
1972 Αναζήτησις/Search
1974 Ψυχή και σάρκα/Soul and Body
1976 Το αγγίστρι/The Hook



Ελλάδα / Greece 1965

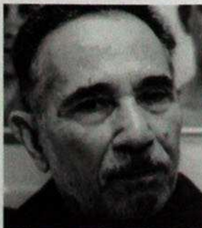
Σκηνοθεσία-Μοντάζ/Direction-Editing: Ντίνος Κατσουρίδης/Dinos Katsouridis **Σενάριο/Screenplay:** Νίκος Φώσκολος/Nikos Foskolos **Φωτογραφία/Cinematography:** Ντίνος Κατσουρίδης/Dinos Katsouridis, Δήμος Σακελλαρίου/Dimos Sakellariou **Μουσική/Music:** Γιάννης Μαρκόπουλος/Yannis Markopoulos **Σκηνικά/Sets:** Γιώργος Στεργίου/Yorgos Stergiou, Μανώλης Ζάμπελας/Manolis Zambelas **Μακιγιάζ/Make up:** Κίμων Σπαθόπουλος/Kimon Spathopoulos **Παραγωγοί/Producers:** Μιχάλης Λαμπρινός /Mihalis Lambrinos, Σάββας Πυλαρινός/Savvas Pylarinos **Παραγωγή/Production:** Σάββας Φιλμ/Savvas Film **35mm Ασπρόμαυρο/B&W 90'**

Ηθοποιοί/Cast: Νίκος Κούρκουλος/Nikos Kourkoulos (Στάθης Κούγιας/Stathis Kougias), Μαίρη Χρονοπούλου/Mairy Chronopoulou (Στέλλα/Stella), Γιώργος Μούτσιος/Yorgos Moutsios (Μιχάλης/Mihalis), Δέσπω Διαμαντίδου/Despo Diamandidou (Ρόζα/Rosa), Σπύρος Καλογήρου/Spyros Kalogirou (Θανάσης/Thanassis), Αλέκος Τζανετάκος/Alekos Tzanetakos (Πάνος/Panos), Γιάννης Βογιατζής/Yannis Voyatzis (Όθων Λάπας/Othon Lapas), Βαγγέλης Καζάν/Vangelis Kazan (Αλέκος/Alekos), Μαίρη Μεταξά/Mary Metaxa, Αθηνά Μιχαηλίδου/Athina Mihailidou (Ζωίδου/Zoidou), Κώστας Φυσσούν/Costas Fyssoun, Γιάννης Κοντούλης/Yannis Kondoulis, Μαρία Μπονέλου/Maria Bonelou

Βραβεία/Awards:
Βραβείο Καλύτερου Ηθοποιού (Νίκος Κούρκουλος), Βραβείο Φωτογραφίας – ΦΕΚΘ 1965 / Best Actor (Nikos Kourkoulos), Best Cinematography – Thessaloniki FF 1965

Κόπια ταινίας/Print Source:
Παπανδρέου/Papandreou
T. +30 210 3392900 **F.**+30 210 3637678
info@pap.gr

Επιλεκτική Φιλμογραφία/Selected Filmography
1960 Έγκλημα στα παρασκήνια/Murder Backstage
1960 Είμαι αθώος/I Am Innocent
1963 Της κακομοίρας/Pandemonium
1963 Ο κύριος πτέραρχος/The Wing Commander
1965 Οι αδίστακτοι/The Ruthless
1966 Σύντομο διάλειμμα/Brief Interval
1971 Τι έκανες στον πόλεμο Θανάση/ What Did You Do in the War, Thanassis?
1979 Ο φαλακρός μαθητής/The Bald Student
1980 Βέγγος ο τρελλός καμικάζι/ Vengos the Crazy Kamikazi
1982 Ο Θανάσης και το καταραμένο φίδι/ Thanassis and the Accursed Snake
1987 Όνειρο αριστερής νύχτας/A Leftist Night's Dream





Οι αδίστακτοι
The Ruthless

Greek title **I adistakti**

Ο Στάθης Κούγιας έχει μόλις αποφυλακιστεί και έχει αναλάβει πάλι την αρχηγία της συμμορίας. Αυτή τη φορά όμως την οργανώνει σε διαφορετική βάση. Αφήνουν τις κλοπές και μικροαπατεωνιές και, δρώντας μεθοδικά, εκμεταλλεύονται τον πόνο και τις ελπίδες των απλών ανθρώπων. Παράλληλα συνεχίζει ν' αναζητεί τη μητέρα του, Μαρία Κούγια ή Ρόζα, που τον εγκατέλειψε σε κάποιο ορφανοτροφείο στη διάρκεια της Κατοχής. Η εύρεση της μητέρας του θα τον κάνει να αλλάξει στάση ζωής και να εγκαταλείψει τη συμμορία. Τα υπόλοιπα μέλη κάνουν υπομονή, ελπίζοντας ότι σύντομα θα ξαναγυρίσει και θ' αναλάβει και πάλι δράση.

Stathis Kougias has just been released from prison and has once again taken over the leadership of the gang. Only this time he organizes it on a different basis. They forgo robberies and small-time scams and, acting methodically, they exploit the pain and hopes of ordinary people. At the same time he continues looking for his mother, Maria Kougia or Rosa, who abandoned him in an orphanage during the German occupation. Finding his mother makes him change his attitude to life and he quits the gang. The other members bide their time hoping that very soon he'll be back and ready for action again.

Ντίνος Κατσουρίδης / Dinos Katsouridis

Γεννήθηκε στη Λευκωσία της Κύπρου το 1927. Σπούδασε οικονομικές επιστήμες, καθώς και κινηματογράφο στη Σχολή Σταυράκου. Ξεκίνησε την καριέρα του ως φωτογράφος πλατό και βοηθός διευθυντή φωτογραφίας. Από το 1951 μέχρι το 1959 εργάστηκε στα στούντιο της Φίνος Φιλμ, αρχικά ως βοηθός και αργότερα ως διευθυντής φωτογραφίας και μοντέρ. Από το 1960 πέρασε στη σκηνοθεσία. Το 1969 ίδρυσε δική του εταιρεία παραγωγής ταινιών και τεχνικό εργαστήρι, συμπράττοντας με το Θανάση Βέγγο.

He was born in Nicosia, Cyprus in 1927 and studied Economics and Film at the Stavrakos Film School in Athens. He began his career as a still photographer and assistant cinematographer. From 1951 to 1959 he worked at the Finos Film studios, initially as an assistant and later as a cinematographer and editor. He turned to directing in 1960. In 1969 he founded his own film production company and lab together with Thanassis Vengos.



Ζεστός μήνας Αύγουστος
The Hot Month of August

Greek title **Zestos minas Avgoustos**

Ο νεαρός Ιάσονας επιστρέφει με το πλοίο στη Ρόδο, μετά από αρκετά χρόνια, καθώς δεν κατάφερε να φτιάξει τη ζωή του στην Αθήνα. Συναντά την Ελπίδα, την παλιά του αγάπη, με τη μητέρα της, η οποία είναι κόρη του πλούσιου εργοστασιάρχη Λυγκέρη. Αργότερα συναντά τον επαγγελματία ζιγκολό Μακρή, ενώ μια γοητευτική κυρία τον φλερτάρει επίμονα. Φτάνοντας στη Ρόδο, ο πατέρας του τού προτείνει δουλειά γραφείου στο υποθηκοφυλακείο. Ο ίδιος δίνει περιθώριο ενός μήνα στον εαυτό του για να φτιάξει μόνος τη ζωή του, έχοντας να διαλέξει ανάμεσα σε αυτά που του προσφέρει η Ελπίδα και σε αυτά που του προτείνει ο Μακρής. Όλα από την επόμενη μέρα, που ξεκινάει ο ζεστός μήνας Αύγουστος...

Young Iasonas is returning to Rhodes by boat after an absence of several years, having failed to make a go of it in Athens. He runs into Elpida, his old love and the daughter of the wealthy factory owner Lyggeris, with her mother. Later, he meets Makris, a professional gigolo, while a fascinating woman flirts with him persistently. On his arrival in Rhodes his father offers him a desk job in the land registry. Iasonas gives himself one month to make a life for himself on his own, having to choose between what Elpida offers him and what Makris proposes. But all this is not until the next day, when the hot month of August begins.

Σωκράτης Καψάσκης / Socrates Kapsaskis

Γεννήθηκε στη Ζάκυνθο το 1928. Σπούδασε κινηματογράφο στο Παρίσι (IDHEC). Πρωτοεμφανίστηκε ως σκηνοθέτης το 1958. Μετά το 1966 εγκατέλειψε τη σκηνοθεσία, αναζητώντας νέες διεξόδους των καλλιτεχνικών του ανησυχιών. Μια από αυτές ήταν η ίδρυση του κινηματογράφου Studio, ο οποίος πρόβαλλε αποκλειστικά ταινίες ποιότητας απ' όλο τον κόσμο. Τα χρόνια που ακολούθησαν, αφοσιώθηκε περισσότερο στο γράψιμο. Η μετάφρασή του για τον *Οδυσσέα* του Τζέιμς Τζόις, απέσπασε το βραβείο μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (1992). Πέθανε το 2007.

He was born in Zakynthos in 1928. He studied Film in Paris (IDHEC) and made his directorial debut in 1958. In 1966 he turned his back on directing and sought new outlets for his artistic pursuits One of these was the founding of the "Studio" art house theater, which screened exclusively quality films from all over the world. In the years that followed, he devoted himself more and more to writing. His translation of James Joyce's *Ulysses* won him the European Union Translation Prize in 1992. He passed away in 2007.

Ελλάδα / Greece 1966

Σκηνοθεσία-Σενάριο/Direction-Screenplay: Σωκράτης Καψάσκης/Socrates Kapsaskis **Φωτογραφία/Cinematography:** Δημήτρης Παπακωνσταντής/Dimitris Papaconstantis **Μοντάζ/Editing:** Ντίνος Κατσουρίδης/Dinos Katsouridis, Λάκης Αντωνάκος/Lakis Antonakos **Ήχος/Sound:** Αντώνης Σαμαράς/Antonis Samaras **Μουσική/Music:** Σοφία Μιχαλίτση/Sophia Mihalitsi **Μακιγιάζ/Make up:** Μπέλλα Βελέντζα-Παπαπέτρου/Bella Velentza-Papapetrou **Παραγωγός/Producer:** Μιχάλης Λαμπρινός/ Michalis Lambrinos **Παραγωγή/Production:** Βικτωρία Καψάσκη/ Victoria Kapsaski
35mm Ασπρόμαυρο/B&W 90'

Ηθοποιοί/Cast: Πέτρος Φυσσούν/Petros Fyssoun (Μακρής/Makris), Γιάννης Φέρτης/Yannis Fertis (Ιάσωνας Φιλίππου/Iasonas Philippou), Κατερίνα Βασιλάκου/Katerina Vassilakou (Ελπίδα Λυγκέρη/Elpida Lyggeri), Μηνάς Χρηστίδης/Minas Christidis (Φωκάς/Fokas), Μπέττυ Αρβανίτη/Betty Arvaniti (Μάρθα Φωκά/Martha Foka), Στέφανος Στρατηγός/Stefanos Stratigos (διοικητής/commander), Άγγελος Αντωνόπουλος/Angelos Antonopoulos (επιθεωρητής/inspector), Τζόλυ Γαρμπή/Jolly Garbi (μητέρα Ελπίδας/Elpida's mother), Λαυρέντης Διανέλλος/Lavrentis Dianellos (πατέρας Ιάσωνα/Iasona's father), Μαίρη Μεταξά/Mary Metaxa (μητέρα Ιάσωνα/Iasonas' mother)

Κόπια ταινίας/Print Source:
V.A. Films, Βασίλης Αλατάς/Vassilis Alatas
T. +30 210 2620410-5
alatas@oneway.gr

Φιλμογραφία/Filmography

1958 Μια λατέρνα μια ζωή/A Barrel-organ for Life
1959 Ερωτικές ιστορίες/Love Stories
1959 Η Λίζα το 'σκασε/Liza Ran Away
1961 Αγάπη και θύελλα/Love and Tempest
1962 Οι γαμπροί της ευτυχίας/The Bridegrooms of Happiness
1962 Αστροναύτες για δέσιμο/Astronauts Fit to Be Tied
1963 Ο ταυρομάχος προχωρεί/The Toreador Advances
1963 Ο Καζανόβας/Casanova
1964 Δίψα για ζωή/Thirst for Life
1964 Εξωτικές βιταμίνες/Exotic Vitamins
1964 Ο τελευταίος πειρασμός/The Last Temptation
1965 Πικρή ζωή/Bitter Life
1965 Περάστε την πρώτη του μηνός/Come by on the First of the Month
1966 Ζεστός μήνας Αύγουστος/The Hot Month of August



Ελλάδα / Greece 1966

Σκηνοθεσία/Direction: Γιώργος Σκαλενάκης/Yorgos Skalenakis **Σενάριο/Screenplay:** Γιάννης Τζιώτης/Yannis Tziotis **Φωτογραφία/Cinematography:** Ανδρέας Αναστασάτος/Andreas Anastassatos **Μοντάζ/Editing:** Μεμάς Παπαδάτος/Memas Papadatos **Ήχος/Sound:** Γιάννης Σμυρναίος/Yannis Spyrneos **Μουσική/Music:** Γιάννης Μαρκόπουλος/Yannis Markopoulos **Σκηνικά/Sets:** Πέτρος Καπουράλης/Petros Kapouralis **Παραγωγός/Producer:** Σταμάτης Φλέσσας/Stamatis Flessas **Παραγωγή/Production:** Βίων Παπαμιχάλης/Vion Papamihalis, Ανδρέας Αναστασάτος/Andreas Anastassatos
35mm Ασπρόμαυρο/B&W 90'

Ηθοποιοί/Cast: Έλενα Ναθαναήλ/Elena Nathanail (Έλενα/Elena), Θόδωρος Ρουμπάνης/Thodoros Roubanis (Βασίλης/Vassilis), Σπύρος Φωκάς/Spyros Fokas (Αλέξανδρος/Alexandros), Δέσπω Διαμαντίδου/Despo Diamandidou (Μαριάνθη/Marianthi), Δήμος Σταρένιος/Dimos Starenios, Άρης Μαλλιαγρός/Aris Malliagros, Μαργαρίτα Γεράρδου/Margarita Gerardou, Νίνα Βλάχου/Nina Vlahou

Βραβεία/Awards:
Τρία Βραβεία Κριτικών – Αθηναϊκός Τύπος /
Three Critics' Awards – Athens Press
Υποψήφιο για Όσκαρ 1966 /
Nominated for an Oscar – Academy Awards 1966

Κόπια ταινίας/Print Source:
Καραγιάννης- Καρατζόπουλος/
Karayannis-Karatzopoulos
T. +30 210 3828454-5
F.+30 210 3839008

Φιλμογραφία/Filmography
1963 Τα μπλουζ της Πράγας/Prazske Blues
1966 Διπλοπενιές/Dancing the Sirtaki
1966 Ντάμα σπαθί/Queen of Clubs
1967 Αχ! Αυτή η γυναίκα μου/Oh! That Wife of Mine
1968 Βυζαντινή ραψωδία/Imperiale
1968 Επιχείρησις Απόλλων/Apollo Goes on Holiday
1969 Το νησί της Αφροδίτης/Aphrodite's Island
1969 Θυμήσου αγάπη μου/Remember, My Love
1987 Ο τσιτσιολίνος/Cicciolino
1989 Ο πανταχού παρών/The Omnipresent





Ντάμα σπαθί
Queen of Clubs

Greek title **Dama spathi**

Ο Βασίλης, θέλοντας να ευχαριστήσει την γυναίκα του Έλενα και να ανανεώσει τη σχέση τους, της προτείνει διακοπές. Εκεί όμως τον περιμένει μια δυσάρεστη έκπληξη, όταν η Έλενα του δηλώνει ευθέως ότι η παρουσία του όμορφου ξενοδόχου Αλέξανδρου την αναστατώνει. Ο Βασίλης θυμώνει και επιστρέφει στην Αθήνα, ενώ η Έλενα δεν μπορεί να αντισταθεί στην ερωτική πρόσκληση του Αλέξανδρου...

Wanting to please his wife Elena and renew their relationship, Vassilis suggests they go on vacation. But when they get there, an unpleasant surprise awaits him. Elena tells him straight out that attracted to the good-looking hotelkeeper Alexandros. Vassilis angrily returns to Athens, while Elena cannot resist Alexandros' erotic advances…

Γιώργος Σκαλενάκης / Yorgos Skalenakis

Γεννήθηκε στο Πορτ Σάιντ της Αιγύπτου το 1930. Το 1952 πήγε στην Πράγα όπου ασχολήθηκε αρχικά με τη δημοσιογραφία και κατόπιν σπούδασε κινηματογράφο στην Ακαδημία Κινηματογράφου και Τηλεόρασης. Συμφοιτητές του ήταν οι Μίλαν Κούντερα, Μίλος Φόρμαν, Ιβάν Πάσερ, κ.ά. Γύρισε τέσσερις μικρού μήκους ταινίες – όλες βραβευμένες σε διάφορα διεθνή φεστιβάλ. Το 1966 επέστρεψε στην Ελλάδα. Από το 1981 ασχολήθηκε κυρίως με την τηλεόραση.

He was born in Port Said, Egypt in 1930. In 1952 he went to Prague where he initially took up journalism and then went on to study film at the Film and Television Academy. His fellow students were Milan Kundera, Milos Forman, Ivan Passer, etc. He made four short films, which all won awards at various international festivals. In 1966 he returned to Greece. Since 1981 he has been working mostly in television.



Πανικός
Panic

Greek title **Panikos**

Μια ομάδα τριών κακοποιών απάγει τον μικρό Τασούλη και ζητάει λύτρα για την απελευθέρωσή του από τον πατέρα του, τον επιχειρηματία Μάρκο Μαρά. Η αστυνομία προσπαθεί να τους εντοπίσει, ενώ ο Μαράς αποφεύγει την αστυνομία για να μπορέσει να δώσει γρήγορα το ποσό. Ο γιος του πάσχει από μια σπάνια ασθένεια και πρέπει να πάρει οπωσδήποτε τις επόμενες πέντε μέρες το φάρμακο Λέτεγκορ. Η παράδοση των λύτρων καθυστερεί και οι μέρες περνούν, καθώς η αστυνομία με επικεφαλής τον επιθεωρητή Μακρίδη, προσπαθεί να παγιδέψει τους απαγωγείς...

A gang of three criminals kidnaps young Tassoulis and demands a ransom for his release from his father businessman Markos Maras. The police try to locate them while Maras avoids the police so he can pay the ransom as soon as possible. His son suffers from a rare disease and must take his medication in the next five days at all costs. The handover of the ransom is delayed and the days pass as the police, headed by inspector Makridis, try to trap the kidnappers.

Σταύρος Τσιώλης / Stavros Tsiolis

Γεννήθηκε στην Τρίπολη το 1937 και σπούδασε στη Σχολή Σταυράκου. Από το 1958 εργαζόταν συστηματικά ως βοηθός σκηνοθέτης στα στούντιο της Φίνος Φιλμ και, μετά από μία δεκαετία εκεί, άρχισε να γράφει και να σκηνοθετεί ο ίδιος ταινίες της εταιρείας. Μετά την πρώτη του μεγάλου μήκους ταινία, *Ο μικρός δραπέτης*, ακολούθησε μια σειρά μεγάλων εμπορικών επιτυχιών. Η *Κατάχρηση εξουσίας* ήταν μια από τις μεγαλύτερες εμπορικές επιτυχίες στην ιστορία του ελληνικού κινηματογράφου. Αποσύρθηκε για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα από τον κινηματογράφο και επέστρεψε το 1985. Οι ταινίες του έχουν προβληθεί σε πολλά φεστιβάλ και εκδηλώσεις στην Ελλάδα και στο εξωτερικό και έχουν αποσπάσει σημαντικές διακρίσεις.

He was born in Tripolis (Arcadia) in October 1937 and studied at the Stavrakos Film School in Athens. He began his film career in 1957, working as assistant director at the Finos Film studios and after ten years began writing and directing the company's films himself. His first feature, *The Young Runaway*, was followed by a string of landmark and commercially successful films. *Abuse of Power* was one of the biggest box-office hits in the history of Greek cinema. In the early seventies, he withdrew from filmmaking for a long period of time and turned to artistic pursuits such as iconography. He returned to cinema in 1985 with award-winning films that have been screened worldwide.

Ελλάδα / Greece 1969

Σκηνοθεσία-Σενάριο/Direction-Screenplay: Σταύρος Τσιώλης/Stavros Tsiolis **Φωτογραφία/Cinematography:** Γιώργος Αρβανίτης/Yorgos Arvanitis **Μοντάζ/Editing:** Βασίλης Συρόπουλος/Vassilis Syropoulos **Ήχος/Sound:** Μίμης Κασιμάτης/Mimis Kassimatis, Μικές Δαμαλάς/Mikes Damalas **Μουσική/Music:** Κώστας Καπνίσης/Costas Kapnissis **Σκηνικά/Sets:** Μάρκος Ζέρβας/Markos Zervas **Παραγωγός/Producer:** Μάρκος Ζέρβας/Markos Zervas **Παραγωγή/Production:** Φίνος Φιλμ/Finos Film
35mm Ασπρόμαυρο/B&W 90'

Ηθοποιοί/Cast: Κώστας Καζάκος/Costas Kazakos (Βασίλης Μακρίδης/Vassilis Makridis), Άγγελος Αντωνόπουλος/Angelos Antonopoulos (Μάρκος Μαράς/Markos Maras), Σοφία Ρούμπου/Sophia Roumbou (Έλενα Μάρα/Elena Mara), Νίκος Γαλανός/Nikos Galanos (Δημήτρης/Dimitris), Τάσος Δαρδαμάνης/Tassos Dardamanis (Τασούλης/Tassoulis), Ντίνος Καρύδης/Dinos Karydis (Γιώργος Γεωργίου/Yorgos Georgiou), Σπύρος Καλογήρου/Spyros Kalogirou, Ζώρας Τσάπελης/Zoras Tsapelis, Νάσος Κεδράκας/Nassos Kedrakas, Κώστας Ναός/Costas Naos, Μαίρη Μεταξά/Mary Metaxa

Βραβεία/Awards:
Βραβείο Μουσικής - ΦΕΚΘ 1969 /
Best Music - Thessaloniki FF 1969

Κόπια ταινίας/Print Source:
Φίνος Φιλμ/Finos Films
T. +30 210 8218255
F.+30 210 8833603

Φιλμογραφία/Filmography
1968 Ο μικρός δραπέτης/The Young Runaway
1969 Πάνικος/Panic
1970 Η ζούγκλα των πόλεων/The City Jungle
1971 Κατάχρησις εξουσίας/Abuse of Power
1985 Μια τόσο μακρυνή απουσία/Such a Long Absence
1986 Σχετικά με τον Βασίλη/About Vassilis
1988 Ακατανίκητοι εραστές/Invincible Lovers
1990 Έρωτας στη χουρμαδιά/Love Under the Date-Tree
1992 Παρακαλώ γυναίκες μην κλαίτε/ Please, Ladies, Don't Cry...
1995 Ο χαμένος θησαυρός του Χουρσίτ Πασά/ The Lost Treasure of Hursit Pasha
1998 Ας περιμένουν οι γυναίκες/Let the Women Wait
2004 Φτάσαμε!.../Here We Are!



Ελλάδα / Greece 1969

Σκηνοθεσία-Σενάριο/Direction-Screenplay: Βαγγέλης Σερντάρης/Vangelis Serdaris **Φωτογραφία-Μοντάζ/Cinematography-Editing:** Νίκος Καβουκίδης/Nikos Kavoukidis **Μουσική/Music:** Γιώργος Θεοδοσιάδης/Yorgos Theodossiadis **Ήχος/Sound:** Αντώνης Μπαϊρακτάρης/Antonis Bairaktaris **Σκηνικά/Sets:** Ελένη Κατινάρου/Eleni Katinarou **Μακιγιάζ/Make up:** Στέλλα Βότσου/Stella Votsou **Παραγωγός/Producer:** Κώστας Πίτσιος/Costas Pitsios **Παραγωγή/Production** Κώστας Πίτσιος/Costas Pitsios - Βαγγέλης Σερντάρης/Vangelis Serdaris
35mm Ασπρόμαυρο/B&W 110'

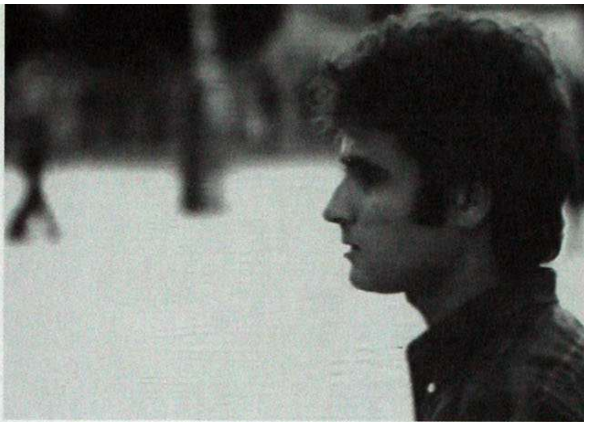
Ηθοποιοί/Cast: Ανέστης Βλάχος/Anestis Vlahos (Ντίνος Καμπάκης/Dinos Kabakis), Χρήστος Τσάγκας/Christos Tsangas (Μιχάλης/Michalis), Γιώργος Καλατζής/Yorgos Kalatzis (Σταύρος/Stavros), Δήμος Σταρένιος/Dimos Starenios (Θωμάς Χριστίδης/Thomas Christidis), Θόδωρος Έξαρχος/Thodoros Exarhos (αστυνόμος Μανέτας/policeman Manetas), Εύα Φρυδάκη/Eva Frydaki, Δώρα Σιτζάνη/Dora Sitzani, Στράτος Παχής/Stratos Pahis, Δημήτρης Ιωακειμίδης/Dimitris Ioakimidis, Χριστίνα Πρόκου/Christina Prokou, Γρηγόρης Μασαλάς/Grigoris Massalas, Παντελής Βούλγαρης/Pantelis Voulgaris, Θόδωρος Αγγελόπουλος/Thodoros Angelopoulos

Βραβεία/Awards:
Βραβείο Φωτογραφίας
– Φεστ. Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης 1969 /
Best Cinematography – Thessaloniki IFF 1969
Βραβείο Σκηνοθεσίας
– Φεστ. Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης 1969 /
Best Direction – Thessaloniki IFF 1969

Κόπια ταινίας/Print Source:
Βαγγέλης Σερντάρης/Vangelis Serdaris
T. +30 210 6147950 **F.**+30 210 6147951
serdaris@otenet.gr

Επιλεκτική Φιλμογραφία/Selected Filmography
1969 Ληστεία στην Αθήνα/Robbery in Athens
1971 Ζήτημα ζωής και θανάτου/ A Matter of Life and Death
1972 Συμμορία εραστών/Gang of Lovers
1974 Θέμα συνείδησης/A Matter of Conscience
1981 Κόντρα/Drag Racing
1986 Θερμοκήπιο/The Greenhouse
1997 Βασιλική/Vassiliki
2001 Ο έβδομος ήλιος του έρωτα/ The Seventh Sun of Love





Ληστεία στην Αθήνα
Robbery in Athens

Greek title **Listia stin Athina**

Ο Ντίνος οργανώνει μαζί με τον αδελφό του Σταύρο και το φίλο του Μιχάλη, τη ληστεία του χρηματοκιβωτίου του αφεντικού του, κτηματομεσίτη Θωμά Χριστίδη. Η ληστεία πετυχαίνει και τώρα το κύριο μέλημά τους είναι πώς θα ξοδέψουν τα χρήματα, με τρόπο που να μην κινήσει υποψίες. Η αστυνομία υποπτεύεται τον Ντίνο, αλλά δεν έχει αποδείξεις...

Dinos together with his brother Stavros and his friend Michalis break into the safe of his boss, the estate agent Thomas Christidis. The robbery is successful and they are now worried about how they will spend the money without raising suspicion. The police suspects Dinos, but they don't have any evidence...

Βαγγέλης Σερντάρης
Γεννήθηκε το 1938. Σπούδασε κινηματογράφο, ενώ παρακολούθησε και μαθήματα πολιτικών και οικονομικών επιστημών. Εργάστηκε για πολλά χρόνια ως βοηθός σκηνοθέτης. Από το 1969 εργάζεται ως ανεξάρτητος σκηνοθέτης και παραγωγός στον κινηματογράφο. Για τη *Ληστεία στην Αθήνα* κέρδισε το Βραβείο Σκηνοθεσίας στο Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης και για τη *Βασιλική* το Βραβείο της ΠΕΚΚ και το Βραβείο Καλύτερης Μουσικής στο Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης, τα Κρατικά Βραβεία Καλύτερης Ταινίας, Σεναρίου, Μουσικής και Α' Αντρικού Ρόλου, και το Βραβείο Α' Αντρικού Ρόλου στα φεστιβάλ του Καΐρου και της Mar Del Plata. Παράλληλα με τον κινηματογράφο έχει ασχοληθεί με την τηλεόραση, κυρίως σκηνοθετώντας ντοκιμαντέρ.

Vangelis Serdaris
He was born in 1938 and studied Film, while he also took courses in Politics and Economics. He worked for many years as an assistant director. Since 1969 he has been working as an independent director and producer in cinema. He won the Best Director award for his film *Hold-Up in Athens*. For his feature, *Vassiliki*, he won the Greek Association of Film Critics Award and the Best Music Award at the Thessaloniki FF, as well as the National Film Awards for Best Film, Best Screenplay, Best Music, and Best Actor, as well as the Best Actor Award at the Cairo and the Mar Del Plata IFF. He has also worked in television, mainly directing documentaries.



Επικίνδυνο παιχνίδι (Αναμέτρηση)

Dangerous Game

Greek title **Epikindyno pehnidi (Anametrisi)**

Ο Κώστας, ένας μοναχικός υπάλληλος, πηγαίνει διακοπές στη Μυτιλήνη με εφόδια μια κάμερα Super 8 και τα βιβλία του. Θα γνωρίσει την Άννα, τη σύζυγο του επιχειρηματία Πέτρου Παρίση και θα την ερωτευθεί. Τις επόμενες μέρες στο νησί θα τις περάσει μαζί της. Όταν όμως επιστρέψει ο σύζυγός της από την Αθήνα, οι συναντήσεις τους θα γίνουν πολύ αραιές. Ένα πρωινό, η Άννα θα βρεθεί πνιγμένη. Ο Κώστας προσάγεται στο τμήμα, αλλά αφήνεται ελεύθερος καθώς η αστυνομία αποδίδει το θάνατο σε ατύχημα. Επιστρέφοντας στην Αθήνα, η μορφή της Άννας τον βασανίζει, είναι παρούσα μέσ' από τις ταινίες που γύρισε με την κάμερά του. Μαθαίνει ότι ο Παρίσης έχει οικονομικά προβλήματα, προμηθεύεται ένα όπλο και ξαναγυρίζει στο νησί ξεκινώντας τη δική του έρευνα για να αποδείξει ότι ο Παρίσης είναι ο δολοφόνος της Άννας.

Costas, a clerk and a loner, goes to Mytilini on vacation armed with a Super-8 camera and his books. There he meets Anna, the wife of business tycoon Petros Parisis, and falls in love with her. He spends the next few days on the island with her. When her husband returns from Athens, however, their encounters become less frequent. One morning Anna is found drowned. Costas is brought in to the police station but is released since the police believe the death was accidental. Back in Athens, he is tormented by the image of Anna. She is present in the films he shot with his camera. He finds out that Parisis has financial problems, gets a gun and goes back to the island to begin his own investigation and prove that Parisis is in fact Anna's murderer.

Γιώργος Καρυπίδης / Yorgos Karypidis

Γεννήθηκε στη Θεσσαλονίκη το 1946. Παρακολούθησε μαθήματα ζωγραφικής στην Ακαδημία Τεχνών του Άμστερνταμ και κινηματογράφο στην Ακαδημία Κινηματογράφου της ίδιας πόλης. Εργάστηκε ως σκηνοθέτης ντοκιμαντέρ στο Βερολίνο (SFB). Σκηνοθέτησε γύρω στα 100 ντοκιμαντέρ για την ελληνική τηλεόραση, ενώ κατά καιρούς δημοσίευσε άρθρα και διηγήματά του σε περιοδικά και εφημερίδες. Η μικρού μήκους ταινία του *Θεόφιλος ο ζωγράφος* κέρδισε το 1979 το Α' Βραβείο στο ΦΕΚΘ. Διετέλεσε πρόεδρος του ΔΣ της Εταιρείας Ελλήνων Σκηνοθετών κατά το χρονικό διάστημα 1988-90.

He was born in Thessaloniki in 1946 and studied Painting at the School of Fine Arts in Amsterdam. He made documentaries for the SFB TV station in Berlin. He has directed over 100 documentaries for Greek television, while he has published articles and narratives in magazines and newspapers. The short film *Theofilos the Painter* won the First Prize at the Thessaloniki FF in 1979. He served as the Chairman of the Board of the Greek Directors' Guild during 1988-90.

Ελλάδα / Greece 1982

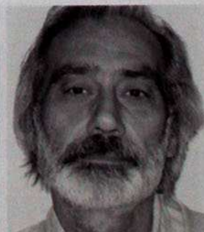
Σκηνοθεσία/Direction: Γιώργος Καρυπίδης/Yorgos Karypidis **Σενάριο/Screenplay:** Γιώργος Καρυπίδης/Yorgos Karypidis, Βαγγέλης Γκούφας/Vangelis Goufas **Φωτογραφία/Cinematography:** Θόδωρος Μάργκας/Thodoros Margas **Μοντάζ/Editing:** Γιάννης Τσιτσόπουλος/Yannis Tsitsopoulos **Ήχος/Sound:** Μαρίνος Αθανασόπουλος/Marinos Athanassopoulos **Μουσική/Music:** Χάρης Βρόντος/Haris Vrondos **Σκηνικά/Sets:** Νίκος Πολίτης/Nikos Politis, Γιώργος Καρυπίδης/Yorgos Karypidis **Μακιγιάζ/Make up:** Γιώργος Σταυρακάκης/Yorgos Stavrakakis **Παραγωγός/Producer:** Νίκος Γιαννόπουλος/Nikos Yannopoulos **Παραγωγή/Production:** ΕΚΚ – Γιώργος Καρυπίδης/ Yorgos Karypidis – Greek Film Center **35mm Έγχρωμο/ Color 110'**

Ηθοποιοί/Cast: Ζωή Λάσκαρη/Zoi Laskari (Άννα Παρίση/Anna Parisi), Άρης Ρέτσος/Aris Retsos (Κώστας Μαύρος/Costas Mavros), Σπύρος Φωκάς/Spyros Fokas (Πέτρος Παρίσης/Petros Parisis), Στέφανος Στρατηγός/Stefanos Stratigos (αστυνομικός διευθυντής/police officer), Μαρίκα Νέζερ/Marika Nezer (θεία/aunt), Γιώργος Σαμπάνης/Yorgos Sambanis, Ντίνα Κώνστα/Dina Consta, Γιώργος Σταυρακάκης/Yorgos Stavrakakis, Μάνος Τσιλιμίδης/Manos Tsilimidis, Ιουλία Βατικιώτη/Ioulia Vatikioti, Νίκος Αναγνωστάκης/Nikos Anagnostakis, Φίλιππος Βλάχος/Philippos Vlahos), Πάνος Ηλιόπουλος/Panos Iliopoulos, Θωμάς Χαλβατζής/Thomas Halvatzis

Βραβεία/Awards:
Βραβείο Κριτικών (ΕΚΚΑ) – ΦΕΚΘ 1982 /
Athens Film Critics Award – Thessaloniki FF 1982

Παγκόσμια εκμετάλλευση-Κόπια ταινίας/ World Sales-Print Source:
ΕΚΚ/Greek Film Center, Ελλάδα/Greece
T. +30 210 3678 500 **F.** +30 210 3648 245
info@gfc.gr www.gfc.gr

Φιλμογραφία/Filmography
1967 Όριο/Limit (μμ/short)
1975 Τελευταίος σταθμός: Κρόιτσμπεργκ/ Last Stop: Kreuzberg (μμ ντοκ./short doc.)
1979 Ο ζωγράφος Θεόφιλος/The Painter Theofilos
1982 Επικίνδυνο παιχνίδι/Dangerous Game
1986 Μάγισσες/Witches (TV)
1988 Στη σκιά του φόβου/In the Shadow of Fear
1992 Η ουρά του φιδιού/The Tail of the Snake (TV)
1992 Πεθαμένο λικέρ/Dead Liqueur
1995 Μαγεμένοι/Bewitched
2004 Ουτοπία/Utopia



Ελλάδα / Greece 1983

Σκηνοθεσία/Direction: Δημήτρης Σταύρακας/Dimitris Stavrakas **Σενάριο/Screenplay:** Δημήτρης Σταύρακας/Dimitris Stavrakas, βασ. στο μυθ./based on the novel *Le Doulos* τού/by Pierre Lesou **Φωτογραφία/Cinematography:** Σταύρος Χασάπης/Stavros Hassapis **Μοντάζ/Editing:** Αριστείδης Καρύδης-Φουκς/Aristidis Karydis-Fuchs **Ήχος/Sound:** Ανδρέας Αχλάδης/Andreas Ahladis **Μουσική/Music:** Μιχάλης Γρηγορίου/Mihalis Grigoriou **Σκηνικά-Κοστούμια/Sets-Costumes:** Δαμιανός Ζαρίφης/Damianos Zarifis **Μακιγιάζ/Make up:** Αργυρώ Κουρουπού/Argyro Kouroupou **Παραγωγός/Producer:** Άντζελα Πετροπουλάκη/Angela Petropoulaki **Παραγωγή/Production:** Δημήτρης Σταύρακας/Dimitris Stavrakas, ΕΚΚ/Greek Film Center, ΕΡΤ ΑΕ/ERT SA Hellenic Broadcasting Corp.
35mm Έγχρωμο/Color 115'

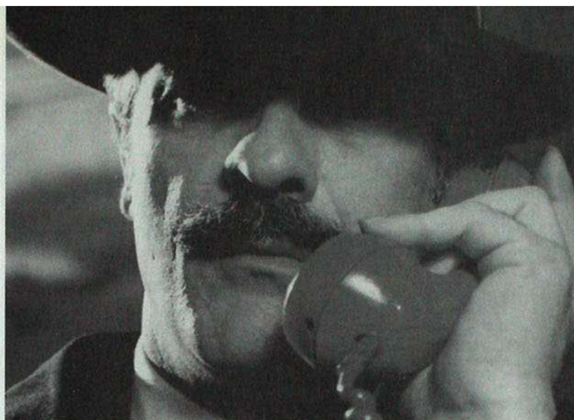
Ηθοποιοί/Cast: Σπύρος Φωκάς/Spyros Fokas (Νίκος/Nikos), Αλέξης Δαμιανός/Alexis Damianos (Δήμος Λεμπέσης/Dimos Lembessis), Μιμή Ντενίση/Mimi Denissi (Χριστίνα/Christina), Γιώργος Μοσχίδης/Yorgos Moschidis (αστυνομικός Κανάκης/police officer Kanakis), Στράτος Παχής/Stratos Pahis (Στράτος/Stratos), Γιώργος Κοτανίδης/Yorgos Kotanidis (Μάκης/Makis), Νίκος Κούρος/Nikos Kouros (Θύμιος/Thymios), Βίκτωρ Παγουλάτος/Viktor Pagoulatos, Μάγια Μελάγια/Magia Melagia, Δημήτρης Πουλικάκος/Dimitris Poulikakos, Σταύρος Τορνές/Stavros Tornes, Ρολάνδος Χρέλιας/Rolandos Chrelias, Γιώργος Οικονόμου/Yorgos Economou, Μιχάλης Γιαννάτος/Mihalis Yannatos

Βραβεία/Awards:
Βραβείο Β' Καλύτερης Ταινίας – ΦΕΚΘ 1983 / Second Best Film – Thessaloniki FF 1983

Παγκόσμια εκμετάλλευση-Κόπια ταινίας/ World Sales-Print Source:
ΕΚΚ/Greek Film Center, Ελλάδα/Greece
T. +30 210 3678 500 **F.** +30 210 3648 245
info@gfc.gr www.gfc.gr

Φιλμογραφία/Filmography
1967 Το γκάζι/Gas (μμ/short)
1979 Μπέτυ/Betty (μμ/short)
1983 Η παρεξήγηση/Misunderstanding
1999 Το καναρινί ποδήλατο/The Canary Yellow Bicycle
2006 Το πέρασμα/The Crossing





Η παρεξήγηση
Misunderstanding

Greek title **I parexigisi**

Ο Δήμος Λεμπέσης βγαίνει από τη φυλακή, επισκέπτεται το φίλο του Στράτο και τον σκοτώνει. Μαζί με τον Ηλία, οργανώνουν ένα μεγάλο κόλπο κλοπής κοσμημάτων. Στη διάρκεια της επιχείρησης ανακαλύπτουν ότι κάποιος τους έχει καρφώσει. Στην προσπάθειά τους να το σκάσουν σκοτώνεται ένας αστυνομικός, ενώ τραυματίζεται θανάσιμα ο Ηλίας...

Dimitris Lembessis gets out of prison, pays his friend Stratos a visit and kills him. With Elias he organizes a big jewel heist. During the operation they discover that someone has ratted on them. In their attempt to escape, a police officer is killed and Elias is mortally wounded…

Δημήτρης Σταύρακας / Dimitris Stavrakas

Γεννήθηκε το 1938 και σπούδασε κινηματογράφο στην Αθήνα. Την περίοδο 1958-1963 εργάστηκε ως βοηθός σκηνοθέτης σε πολλές ελληνικές ταινίες, ενώ παράλληλα και ως το 1963 ασχολήθηκε με την κριτική κινηματογράφου και έγραψε άρθρα για το σινεμά στο περιοδικό *Επιθεώρηση τέχνης* και στην εφημερίδα *Δημοκρατική αλλαγή*. Στη συνέχεια έκανε σπουδές κοινωνιολογίας στο Παρίσι όπου παράλληλα εργάστηκε σε γαλλική κινηματογραφική εταιρεία. Το 1975 γύρισε στην Ελλάδα και ασχολήθηκε με την τηλεόραση και τη δημοσιογραφία.

He was born in 1938 and studied Film in Athens. From 1958 to 1963 he worked as an assistant director on many Greek films, while at the same time and until 1963 he also took up film criticism and wrote articles on cinema for the *Epitheorisi Technis* art journal and the *Dimokratiki Allagi* newspaper. He then went on to study Sociology in Paris and at the same time worked for a French film production company. In 1975 he returned to Greece and worked in television and journalism.



Υπόγεια διαδρομή
Underground Passage

Greek title **Ypogia diadromi**

Ο υπουργός βιομηχανικής ανάπτυξης, Κώστας Καββαδίας, αντιμετωπίζει δύο κρίσεις. Η μία προσωπική, με τη γυναίκα του Ειρήνη να βρίσκεται σε άσχημη ψυχολογική κατάσταση και να έχει κάνει απόπειρα αυτοκτονίας. Η άλλη πολιτική, καθώς το εργοστάσιο χημικών που βρίσκεται στην εκλογική του περιφέρεια παρουσίασε διαρροή. Μια ομάδα κατοίκων της περιοχής με επικεφαλής τον παλιό σύντροφό του στο κόμμα, γιατρό Μιχάλη Λιάσκο, έχει καταλάβει το χωριό. Η αστυνομία φοβάται δολιοφθορές από τρομοκράτες παλιούς φίλους του Καββαδία, με τη συμμετοχή και της γυναίκας του...

The film's central hero is the Minister of Industrial Development, Costas Kavvadias, who finds himself caught in a twofold crisis. The first is personal and concerns his wife, Irini, who is in a bad psychological state and has attempted suicide. The second is political and concerns a dangerous leakage of toxic substances from a chemical factory located in his electoral constituency. A group of inhabitants of the area, led by his old comrade in the party, Dr. Mihalis Liaskos have converged on the village demanding action. The police are afraid of sabotage by terrorists – old friends of Kavvadias' – with the participation of his wife...

Ελλάδα / Greece 1983

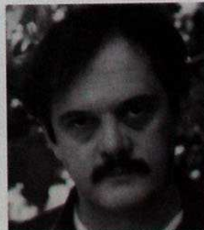
Σκηνοθεσία/Direction: Απόστολος Δοξιάδης/Apostolos Doxiadis **Σενάριο/Screenplay:** Πέτρος Τατσόπουλος/Petros Tatsopoulos, Απόστολος Δοξιάδης/Apostolos Doxiadis **Φωτογραφία/Cinematography:** Ανδρέας Μπέλλης/Andreas Bellis, Άρης Σταύρου/Aris Stavrou **Μοντάζ/Editing:** Τάκης Γιαννόπουλος/Takis Yannopoulos **Ήχος/Sound:** Μαρίνος Αθανασόπουλος/Marinos Athanassopoulos **Μουσική/Music:** Μιχάλης Γρηγορίου/Mihalis Grigoriou **Σκηνικά/Sets:** Γιώργος Χατζημιχάλης/Yorgos Hatzimihalis **Παραγωγός/Producer:** Γιώργος Ιακωβίδης/Yorgos Iakovidis **Παραγωγή/Production:** Κινηματογραφική Εταιρεία Αθηνών/Kinimatografiki Etairia Athinon, ΕΚΚ/Greek Film Center
35mm Έγχρωμο/Color 128'

Ηθοποιοί/Cast: Γιάννης Φέρτης/Yannis Fertis (Κώστας Καββαδίας/Costas Kavvadias), Μπέττυ Λιβανού/Betty Livanou (Ειρήνη/Irini), Γιώργος Μοσχίδης/Yorgos Moschidis (Ζωσιμαίος/Zossimeos), Παύλος Κοντογιαννίδης/Pavlos Kondoyannidis (Βασίλης Φραγκόπουλος/Vassilis Fragopoulos), Πέτρος Ζαρκάδης/Petros Zarkadis (υπαστυνόμος Συμεωνίδης/sergeant Symeonidis), Βασίλης Κολοβός/Vassilis Kolovos (Γιώργος/Yorgos), Σοφοκλής Πέππας/Sofoklis Peppas (Μιχάλης Λιάσκος/Mihalis Liaskos), Στέλιος Λιονάκης/Stelios Lionakis (διευθυντής κλινικής/clinic director), Γιώργος Πανουσόπουλος/Yorgos Panoussopoulos (Χρήστος Ιωάννου/Christos Ioannou), Αριστείδης Καρύδης Φουκς/Aristidis Karydis Fuchs (διερμηνέας/interpreter), Μιχάλης Γιαννάτος/Mihalis Yannatos (υπαστυνόμος/ sergeant), Στέλιος Βόκοβιτς/Stelios Vokovits (πρόεδρος/ president), Γιώργος Οικονόμου/Yorgos Economou (οδηγός/driver), Δήμητρα Σερεμέτη/Dimitra Seremeti (νοσοκόμα/nurse)

Βραβεία/Awards:
Βραβείο Πρωτοεμφανιζόμενου Σκηνοθέτη, Βραβείο Β' Καλύτερης Ταινίας – ΦΕΚΘ, Κρατικά Βραβεία Ποιότητας 1983 / Best New Director Award, Second Best Film – Thessaloniki FF, Hellenic Ministry of Culture National Cinema Awards 1983

Παγκόσμια εκμετάλλευση-Κόπια ταινίας/ World Sales-Print Source:
ΕΚΚ/Greek Film Center, Ελλάδα/Greece
T. +30 210 3678 500 **F.** +30 210 3648 245
info@gfc.gr www.gfc.gr

Φιλμογραφία/Filmography
1983 Υπόγεια διαδρομή/Underground Passage
1988 Τεριρέμ/Terirem



Απόστολος Δοξιάδης / Apostolos Doxiadis

Γεννήθηκε στην Αυστραλία το 1953 και μεγάλωσε στην Αθήνα. Σπούδασε μαθηματικά στο Πανεπιστήμιο Κολούμπια των ΗΠΑ κι έκανε μεταπτυχιακές σπουδές στο Παρίσι. Το 1975 επέστρεψε στην Ελλάδα και δούλεψε ως σκηνοθέτης θεάτρου. Έχει διατελέσει σύμβουλος κινηματογραφίας του Υπουργείου Πολιτισμού.

He was born in Brisbane, Australia in June 1953. He was brought up and educated in Athens. He studied Mathematics at Columbia University in New York and pursued post-graduate studies in Paris. In 1975 he returned to Greece and worked as a stage director. He has served as Advisor on Cinema to the Hellenic Ministry of Culture.

Ελλάδα / Greece 1991

Σκηνοθεσία/Direction: Νίκος Γραμματικός/Nikos Grammatikos **Σενάριο/Screenplay:** Νίκος Γραμματικός/Nikos Grammatikos, Μηνάς Χατζησάββας/Minas Hatzisavvas **Φωτογραφία/Cinematography:** Κωστής Γκίκας/Costis Gikas **Μοντάζ/Editing:** Γιώργος Μαυροψαρίδης/Yorgos Mavropsaridis **Ήχος/Sound:** Αντώνης Σαμαράς/Antonis Samaras **Μουσική/Music:** Κυριάκος Σφέτσας/Kyriakos Sfetsas **Σκηνικά/Sets:** Γιούλα Ζωιοπούλου/Youla Zoiopoulou, Νίκος Ζωιόπουλος/Nikos Zoiopoulos **Παραγωγός/Producer:** Παναγιώτης Παπαχατζής/Panayotis Papahatzis **Παραγωγή/Production:** Νίκος Γραμματικός/Nikos Grammatikos, Παναγιώτης Παπαχατζής/Panayotis Papahatzis

35mm Έγχρωμο/Color 85'

Ηθοποιοί/Cast: Μηνάς Χατζησάββας/Minas Hatzisavvas (Ανδρέας/Andreas), Αλεξάνδρα Σακελλαροπούλου/Alexandra Sakellaropoulou (Ισμήνη/Ismini), Γιώργος Νινιός/Yorgos Ninios (εραστής/lover), Γιώργος Μωρόγιαννης/Yorgos Moroyannis (ψαράς/fisher), Νίκος Δημητράτος/Nikos Dimitratos (ταξιτζής/taxi driver), Στέλλα Καζάζη/Stella Kazazi (πόρνη/prostitute), Γιώργος Γιαννόπουλος/Yorgos Yannopoulos (γκαραζιέρης/garage man)

Βραβεία/Awards:
Βραβείο Πρωτοεμφανιζόμενου Σκηνοθέτη, Βραβείο Καλύτερου Ηθοποιού (Μηνάς Χατζησάββας), Διάκριση Ποιότητας Ταινίας Μεγάλου Μήκους – Φεστ. Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, Κρατικά Βραβεία Ποιότητας 1992 / Best Newcomer Director, Best Actor (Minas Hatzisavvas), Quality Distinction for Feature Film – Thessaloniki IFF, Hellenic Ministry of Culture National Cinema Awards 1992

Παγκόσμια εκμετάλλευση-Κόπια ταινίας/ World Sales-Print Source:
EKK/Greek Film Center, Ελλάδα/Greece
T. +30 210 3678 500 **F.** +30 210 3648 245
info@gfc.gr www.gfc.gr

Φιλμογραφία/Filmography
1987 Μακρόθεν/Macrothen – From Far Away (μμ/short)
1988 Επικίνδυνη ζώνη/Dangerous Zone (μμ/short)
1989 Άβαξ/Abacus (μμ/short)
1991 Κλειστή στροφή/U-turn
1993 Η εποχή των δολοφόνων/A Time to Kill
1996 Απόντες/Truants
1998 Νυχτολούλουδα/Night Flowers (ντοκ./doc.)
2002 Ο Βασιλιάς/The King
2005 Αγρύπνια/The Wake





Κλειστή στροφή
U-turn

Greek title **Klisti strofi**

Ο Ανδρέας είναι κλέφτης αυτοκινήτων. Τα αυτοκίνητα που κλέβει τα παραδίδει σε ανθρώπους με τους οποίους έχει ελάχιστες σχέσεις. Οι μοναδικοί φίλοι του είναι μια πόρνη που τον βοηθά στις επιχειρήσεις του κι ένας ψαράς, παλιός συγκρατούμενός του. Κάποια μέρα συναντά τυχαία την Ισμήνη που τον παρασύρει σ' ένα επικίνδυνο παιχνίδι...

Andreas is a car thief. The cars he steals he turns over to people with whom he has minimal relations. His only friends are a prostitute who helps him in his jobs and a fisherman with whom he once did time in jail. One day he has a chance encounter with Ismini who lures him into a dangerous game...

Νίκος Γραμματικός / Nikos Grammatikos

Γεννήθηκε στη Σαλαμίνα το 1963 και σπούδασε μαθηματικά και σκηνοθεσία στην Αθήνα. Από το 1984 είναι παραγωγός της ραδιοφωνικής εκπομπής του τρίτου Προγράμματος *Ο κινηματογράφος στο Τρίτο*. Η ταινία του *Ο Βασιλιάς* απέσπασε το 3ο Κρατικό Βραβείο ταινίας μυθοπλασίας μεγάλου μήκους, καθώς και τα βραβεία Α' Ανδρικού Ρόλου, Σκηνοθεσίας και Ήχου, ενώ η *Αγρύπνια* έλαβε το 2ο Κρατικό Βραβείο ταινίας μυθοπλασίας μεγάλου μήκους.

He was born in Salamina in 1963 and studied Mathematics and Film Directing in Athens. From 1984 to 1994 he produced the radio program The Third Program goes to the Movies. *The King* won the Culture Ministry's 3rd National Cinema Award, as well as the awards for Best Actor, Best Sets and Best Sound, while *The Wake* won the 2nd National Cinema Award.



Τα σκυλιά γλύφουν την καρδιά μου

Dogs Licking My Heart

Greek title **Ta skylia glyfoun tin kardia mou**

Ο ντετέκτιβ Μπλέιν ανακαλύπτει πως η αγαπημένη του ηθοποιός έχει εξαφανιστεί. Θέλοντας να την προσεγγίσει, ψάχνει να βρει τα ίχνη της, ώσπου ανακαλύπτει το πτώμα της σ' ένα εγκαταλειμμένο αμάξι. Η νεκροψία θα δείξει πως η κοπέλα πέθανε από καρδιακή προσβολή. Ο ντετέκτιβ έρχεται σε επαφή με τον εραστή της – μια συνάντηση που θα αποβεί μοιραία και για τους δύο, καθώς παρασέρνει ο ένας τον άλλο στην καταστροφή.

Private investigator Blaine finds out that his favorite actress has disappeared. Wanting to get in touch with her he searches for her whereabouts until he discovers her body in an abandoned car. The autopsy reveals that the young woman died of a heart attack. The detective contacts her lover – a meeting that will prove fatal for both as they will lead each other to destruction.

Νίκος Τριανταφυλλίδης / Nikos Triantafyllidis

Γεννήθηκε στο Σικάγο το 1966 και σπούδασε κοινωνιολογία στο Πάντειο Πανεπιστήμιο και κινηματογράφο στο London International Film School. Εργάστηκε ως ραδιοφωνικός παραγωγός, ενώ κείμενά του για τη μουσική και τον κινηματογράφο έχουν δημοσιευθεί σε διάφορα έντυπα. Το 1990 κυκλοφόρησε την ποιητική συλλογή *Τα επίτηδες* (εκδ. *Γνώση*).

He was born in Chicago in 1966 and studied Sociology at the Panteion University in Athens and Filmmaking at the London International Film School. He worked as a freelance writer (rock 'n' roll and cinema, 1984-1993), as a radio producer (1988-1991) and as a music promoter/producer. In 1990 he published his first poetry collection, *Ta Epitides*.

Ελλάδα / Greece 1993

Σκηνοθεσία-Σενάριο-Μοντάζ-Ήχος/Direction-Screenplay-Editing-Sound: Νίκος Τριανταφυλλίδης/Nikos Triantafyllidis **Φωτογραφία/Cinematography:** Stefan Grebe **Μουσική/Music:** Blaine Reiniger **Καλλιτεχνική διεύθυνση/Art direction:** Douglas Slocombe **Παραγωγός/Producer:** Μαρλίνα Κισσονέργη/Marlina Kissonergi **Παραγωγή/Production:** Άστρα Θέαμα και Ακρόαμα/Astra Show Vision and Sound, Ελλάδα/Greece
35mm Ασπρόμαυρο/B&W 22'

Ηθοποιοί/Cast: Παναγιώτης Θανασούλης/Panayotis Thanassoulis, Blaine Reiniger (ντετέκτιβ Μπλέιν/detective Blaine), Papijon Sue Lam, Norman Mitchel, George Kane, Peka Arvola

Βραβεία/Awards:
Α' Βραβείο Ταινίας με Υπόθεση, Βραβείο Ανδρικού Ρόλου (Παναγιώτης Θανασούλης), Εύφημη Μνεία Μουσικής – Φεστ. Ταινιών Μικρού Μήκους Δράμας 1993 / Best Film with a Plot, Best Actor (Panayotis Thanassoulis), Special Mention for Music – Short FF in Drama 1993

Ελληνική διανομή-Παγκόσμια εκμετάλλευση/ Distribution in Greece-World Sales:
Άστρα Θέαμα & Ακρόαμα/Astra Show Vision & Sound
T. +30 210 8547600
F. +30 210 8547488
lemmy_caution@hol.gr

Φιλμογραφία/Filmography
1990 Since I was a Kid, I Hated Sundays (μμ/short)
1991 I Love Her, She Hates Me (μμ/short)
1992 Momus: Amongst Women Only (μμ/short)
1993 Τα σκυλιά γλύφουν την καρδιά μου/ Dogs Licking My Heart (μμ/short)
1995 Ράδιο Μόσχα/Radio Moscow
1997 Το παλτό/The Overcoat
1998 Tuxedomoon: No Tears (ντοκ./doc.)
1999 Μαύρο γάλα/Black Milk
2001 Screamin' Jay Hawkins: I Put a Spell on Me (ντοκ./doc.)



Ελλάδα / Greece 2002

Σκηνοθεσία-Σενάριο/Direction-Screenplay: Νίκος Ζερβός/Nikos Zervos **Φωτογραφία/Cinematography:** Λευτέρης Παυλόπουλος/Lefteris Pavlopoulos **Μοντάζ/Editing:** Βαγγέλης Γούσιας/Vangelis Gousias **Ήχος/Sound:** Πάνος Πανουσόπουλος/Panos Panoussopoulos **Μουσική/Music:** Γιώργος Τζούκας/Yorgos Tzoukas **Σκηνικά-Κοστούμια/Setts-Costumes:** Πένυ Άμπλα/Penny Abla **Παραγωγός/Producer:** Λάκης Κομνηνός/Lakis Komninos **Παραγωγή/Production:** Media Team A.E. & EKK/Greek Film Center
35mm Έγχρωμο/Color 85'

Ηθοποιοί/Cast: Λάκης Κομνηνός/Lakis Komninos, Αφροδίτη Αλ Σαλέχ/Afroditi Al Saleh, Κώστας Κακαβάς/Costas Kakavas, Μιχάλης Ιατρόπουλος/Michalis Iatropoulos, Βίκυ Χάρις/Vicky Harris, Βαγγέλης Ρωχάμης/Vangelis Rohamis

Ελληνική διανομή-Παγκόσμια εκμετάλλευση
Distribution in Greece-World Sales:
EKK/Greek Film Center
Ελλάδα/Greece
T. +30 210 3687500
F. +30 210 3648245
info@gfc.gr
www.gfc.gr

Φιλμογραφία/Filmography
- 1979 Εξόριστος στην κεντρική λεωφόρο/ Exile on Central Avenue
- 1980 Σουβλίστε τους/Barbecue them!
- 1981 Ο Δράκουλας των Εξαρχείων/ Dracula of Exarcheia
- 1983 Ντελίριο/Bitter Movie
- 1986 Τηλεκανίβαλοι/Telecannibals
- 1993 Γυναίκες δηλητήριο/Poisonous Women
- 1996 Ο Βαρώνος/The Baron (συν-σκηνοθεσία: Διονύσης Μανιάτης/ co-direction: Dionysis Maniatis)
- 2002 Στη σκιά του Λέμμυ Κώσιον/ In the Shadow of Lemmy Caution





Στη σκιά του Λέμμυ Κώσιον

In the Shadow of Lemmy Caution

Greek title **Sti skia tou Lemmy Caution**

Το «συστημένο πακέτο» ενός άψυχου σώματος μπροστά στην πόρτα του σπιτιού ενός πρώην αστυνομικού, αποτελεί την έναρξη ενός τρελού χορού γεγονότων. Κάπως έτσι ξεκινά ένα παιχνίδι ανάμεσα στο παρελθόν και στο παρόν, χωρίς κανείς να γνωρίζει τους λόγους και τις αιτίες. Υποθέσεις φαινομενικά ασύνδετες, κρίκοι μιας αλυσίδας που ο ήρωας καλείται να συνδέσει για να οδηγηθεί στη λύση μυστηρίων. Πρόκειται για τυχαία γεγονότα ή στημένες-προσχεδιασμένες παγίδες; Μυστήρια, φόνοι, πρόσωπα σημερινά και επίκαιρα όσο ποτέ, ο κόσμος της νύχτας, ο υπόκοσμος, η λεγόμενη «καλή» κοινωνία, η σύγχρονη τεχνολογία και δισκέτες με ενοχοποιητικά στοιχεία. Άνθρωποι με πολλά πρόσωπα και ρόλους, πρόσωπα σκοτεινά –καλά κρυμμένα– ο πλούτος, η εξουσία και τα πειθήνια όργανά της, τα ναρκωτικά, το κενό και η ειρωνεία της σύγχρονης, μοναχικής ζωής.

The "registered package" of a dead body deposited at the front door of a former cop marks the beginning of a crazy chain of events. A game between past and present begins somewhat like this, without anybody knowing the reasons or the causes. Events that appear unconnected, the links in a chain that our hero is called upon to connect and thus solve the mysteries. Are they chance incidents or setups? Mysteries, murders, present day characters who are as timely as ever, the world of the night, the underworld, so-called "decent" society, modern technology and the discettes with the incriminating evidence. People with many faces and roles, – dark, well hidden faces – wealth, power and its dutiful lackeys, drugs, the void and the irony of contemporary, solitary life.

Νίκος Ζερβός

Γεννήθηκε στην Αθήνα το 1950. Σπούδασε ψυχολογία και κοινωνιολογία. Ξεκίνησε την κινηματογραφική του καριέρα το 1973, σκηνοθετώντας παράλληλα σειρές για την ελληνική τηλεόραση.

Nikos Zervos

Born in Athens in 1950. He studied Psychology and Sociology at the American College and began his career as a filmmaker in 1973. He has also directed and produced a number of television programs.



Πορεία

On the Road

Greek title **Poria**

Ο Σταύρος απολύεται από ένα στρατόπεδο ανεπιθύμητων. Αντί όμως, όπως συνηθίζεται, να πάρει ένα ταξί και να φτάσει γρήγορα στον προορισμό του, θα προτιμήσει να ξεκινήσει με τα πόδια... Στην πορεία του, κουρασμένος, δεν διστάζει να κλέψει ένα αυτοκίνητο, με σκοπό να το κρατήσει μέχρι να τελειώσει η βενζίνη. Πιο κάτω ανταμώνει την Ερωφίλη, μια νεαρή κοπέλα η οποία κάνει οτοστόπ και μοναδικό της σκοπό έχει την αναζήτηση μιας περιπέτειας. Οι εκπλήξεις που κρύβει η Ερωφίλη για το Σταύρο είναι πολλές...

Stavros is discharged from a camp for undesirables. But instead of doing the usual thing and taking a cab so as to get to his destination as quickly as possible, he decides to set off on foot. Along the way he gets tired and doesn't think twice about stealing a car, intending to keep it until it runs out of gas. Further on he meets Erofili, a young girl who is hitchhiking and is just looking for thrills. Erofili is full of surprises for Stavros.

Σταύρος Παρχαρίδης / Stavros Parharidis

Γεννήθηκε το 1966 στο Μπάκναγκ της Γερμανίας. Συμμετείχε ως ηθοποιός στις ταινίες: *Δοξόμπους, Μεταίχμιο, Ένας φιλήσυχος άνθρωπος, Όλα είναι δρόμος, Κοσμάς ο Αιτωλός, Ρήγας Φεραίος, Απόστολος Παύλος, Ρέκβιεμ για τον κινηματογράφο, Ο ανθός της λίμνης, Το κυνήγι του λαγού.* Από το 1986 ασχολείται με τη συγγραφή τηλεοπτικών και κινηματογραφικών σεναρίων. Το φθινόπωρο του 1991 δημιούργησε, μαζί με άλλους συναδέλφους, το θέατρο *Μαίωτρον*, όπου επικεντρώνεται η καλλιτεχνική του θεατρική προσπάθεια μέχρι σήμερα.

He was born in 1966 in Germany. He appeared as an actor in the films: *Doxobus, Borderline, A Quiet Man, It's a Long Road, Cosmas the Aetolian, Rigas Feraios, The Apostle Paul, Requiem for the Cinema, The Flower of the Lake, The Hunt of the Hare.* Since 1986 he has been writing scripts for television and films. In the autumn of 1991 he founded the *Maiotron* Theater, together with other colleagues, which is the focus of his artistic and theatrical work to date.

Ελλάδα / Greece 2004

Σκηνοθεσία-Σενάριο/Direction-Screenplay: Σταύρος Παρχαρίδης/Stavros Parharidis **Φωτογραφία/Cinematography:** Κωστής Γκίκας/Costis Gikas **Μοντάζ/Editing:** Δημήτρης Αγιανίδης/Dimitris Ayanidis **Ήχος/Sound:** Αντώνης Σαμαράς/Antonis Samaras **Μουσική/Music:** Γιώργος Βασικαρίδης/Yorgos Vassikaridis **Σκηνικά-Κοστούμια/Sets-Costumes:** Μαρία Παπατζέλου/Maria Papatzelou **Μακιγιάζ/ Make up:** Όλγα Ελατοπούλου/Olga Elatopoulou **Παραγωγός/ Producer:** Κωνσταντίνος Αγιανίδης/Constandinos Ayanidis **Παραγωγή/Production:** Alfa Productions, EKK/Greek Film Center
35mm Έγχρωμο-Ασπρόμαυρο/ Color-B&W 15'

Ηθοποιοί/Cast: Σταύρος Παρχαρίδης/Stavros Parharidis (Σταύρος/Stavros), Κατερίνα Μουτσάτσου/Katerina Moutsatsou (Ερωφίλη/Erophili), Γιάννης Τσάτσαρης/Yannis Tsatsaris (φίλος/friend), Παναγιώτης Ξανθόπουλος/Panayotis Xanthopoulos (σκοπός/guard), Ευγένιος Ολύμπιος Παπαδόπουλος/Evgenios Olymbios Papadopoulos (βενζινοπώλης/service man), Μαγδαληνή Λουκά/Magdalini Louka (Ελπίδα/Elpida), Ανδρέας Γιοβανόπουλος/Andreas Yovanopoulos (στρατιώτης/soldier), Κώστας Χατζής/Costas Hatzis (ξενοδόχος/hotel owner), Γιώργος Ροδάκογλου/Yorgos Rodakoglou (δημοσιογράφος/journalist), Λευτέρης Λύσαρης/Lefteris Lyssaris (οδηγός/driver), Ροδούλα Τσολερίδου/Rodoula Tsoleridou, Αχιλλέας Δημητριάδης/Achilleas Dimitriadis, Σοφία Ρόγλου/Sophia Roglou, Άκης Κερσανίδης/Akis Kersanidis

Βραβεία/Awards:
Βραβείο Κίνητρο – Φεστ. Ταινιών Μικρού Μήκους Δράμας 2004 / Incentive Award – Short FF in Drama 2004

Παγκόσμια εκμετάλλευση-Κόπια ταινίας/ World Sales-Print Source:
EKK/Greek Film Center, Ελλάδα/Greece
T. +30 210 3678 500 **F.** +30 210 3648 245
info@gfc.gr www.gfc.gr

Φιλμογραφία/Filmography
2000 Το σφάγιο/The Fatling (ντοκ./doc.)
2002 Ταξιδεύοντας στην Ορεινή Λευκάδα/ Traveling to the Highlands of Lefkas (ντοκ./doc.)
2004 Πορεία/On the Road

